



ART.-NO. **KM 3879**

DE	Gebrauchsanleitung	Kaffee- und Gewürzmühle	4
GB	Instructions for use	Coffee and spice mill	8
FR	Mode d'emploi	Moulin à café et à épices	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Koffie en kruidmolen	16
ES	Instrucciones de uso	Molinillo de café y especias	20
IT	Manuale d'uso	Macinino per caffè e spezie	24
DK	Brugsanvisning	Kaffe- og krydderimølle	29
SE	Bruksanvisning	Kaffe- och kryddkvarn	33
FI	Käyttöohje	Kahvi- ja maustemylly	37
PL	Instrukcja obsługi	Młynek do kawy i przypraw	41
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μύλος καφέ και μπαχαρικών	46
RU	Руководство по эксплуатации	Кофемолка-мельница для специй	51

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

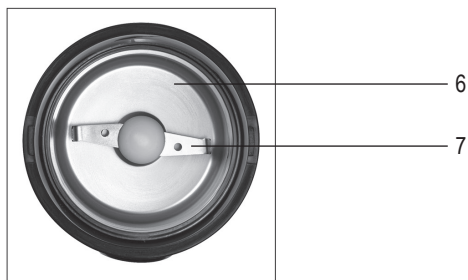
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Kaffee- und Gewürzmühle

Liebe Kundin, lieber Kunde,
 lesen Sie die Gebrauchsanweisung
 sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes
 durch und bewahren Sie diese für den
 weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur
 von Personen benutzt werden, die mit den
 Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem
 Typenschild des Gerätes angegebenen
 Spannung entsprechen. Das Gerät
 entspricht den Richtlinien, die für die CE-
 Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Deckel
2. Gehäuse
3. Ein/Aus-Taster
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
6. Bohnenbehälter
7. Schlagmesser
8. Typenschild (Geräteunterseite)

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege*

entnehmen.

- Beim Reinigen und Leeren des Bohnenbehälters vorsichtig vorgehen, um Verletzungen durch das Schlagmesser zu vermeiden.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Den Netzstecker ziehen
 - vor dem Zusammenbau,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bevor der Bohnenbehälterdeckel geöffnet wird,
 - vor jeder Reinigung,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur gewerblichen Nutzung.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden

haben.

- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen mit einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer in Berührung kommen.
- Niemals die Kaffeemühle leer in Betrieb nehmen.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, bitte fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder

zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie den Bohnenbehälter vor dem ersten Gebrauch wie unter ‚*Reinigung und Pflege*‘ beschrieben.

Bedienung

Bohnen einfüllen

- Nehmen Sie den Deckel des Bohnenbehälters ab.
- Füllen Sie die Bohnen ein. Die maximale Füllmenge des Bohnenbehälters beträgt 50 g Kaffeebohnen.
- Setzen sie den Deckel wieder auf und verriegeln Sie ihn im Uhrzeigersinn.
- Das Gerät lässt sich nicht einschalten, wenn der Deckel nicht aufgesetzt und verriegelt ist.

Bohnen mahlen

- Den Netzstecker einstecken.
- Den Ein/Aus-Taster so lange drücken, bis der gewünschte Feinheitsgrad des Kaffeemehls erreicht ist (ca. 20 – 25 s).
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten. Danach muss das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden. Nach ausreichender Abkühlzeit (10 Min.) ist das Gerät wieder einsatzbereit.
- Nach dem Mahlvorgang den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten, bevor der Deckel geöffnet wird.
- **Hinweis:** Die Kaffeebohnen sollten für einen optimalen Kaffeegeschmack

immer frisch direkt vor dem Brühvorgang gemahlen werden. Überschüssiges Kaffeemehl in einem luftdicht schließenden Behälter aufbewahren.

Tipp! Die Kaffeemühle eignet sich auch zum Mahlen von Nüssen und trockenen Gewürzen. Nur so viel Nüsse/Gewürze einfüllen, dass der Bohnenbehälter knapp bis zum Edelstahlrand gefüllt ist.

Reinigung und Pflege

- Das Gerät regelmäßig reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und anschließend trocken reiben.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Den Bohnenbehälter mit einem feuchten Tuch auswischen und gründlich abtrocknen. Vorsicht im Umgang mit dem Schlagmesser!

Bei Störungen

• **Der Motor läuft nicht an:**

Das Mahlwerk ist blockiert. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, lösen Sie evtl. verkantete Bohnen am Schlagmesser und reinigen Sie den Bohnenbehälter wie unter *„Reinigung und Pflege“* beschrieben.

Kabelaufwicklung

An der Unterseite des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Coffee and spice mill

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Lid
2. Housing
3. On/Off switch
4. Power cord with plug
5. Wind-up cable storage (on underside)
6. Bean container
7. Blade
8. Rating label (on underside)

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- To prevent injury from the blade, take special care

when cleaning or emptying the bean container.

- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always remove the plug from the wall socket
 - prior to assembly,
 - after use,
 - in case of any malfunction,
 - before opening the bean container,
 - before cleaning the appliance,
 - when there is no supervision.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels,

motels etc. and similar accommodation,

- in bed-and breakfast type environments.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Take care that neither the housing nor the cable get in touch with hot surfaces such as the hot plates of an electric stove, or with a hot gas flame.
- Never operate the coffee grinder when it is empty, i.e. without coffee beans.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not allow the power cord to hang free.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

Clean the bean container as described in the section *Cleaning and care*.

Operation

Loading the coffee beans

- Remove the lid of the bean container.
- Load the beans. The maximum capacity of the bean container is 50 g.
- Replace the lid and lock it by turning clockwise.
- Without the lid properly fitted and locked, the appliance cannot be switched on.

Grinding the beans

- Insert the plug into a suitable wall socket.
- Keep the On/Off switch pressed until the ground coffee has reached the desired degree of fineness (after approx. 20-25 seconds).
- Do not operate the appliance for more than 2 minutes at a time, as there is a risk of overloading or overheating. Allow the unit to cool down for 10 minutes after each cycle of use. It is then ready for use again.
- Once grinding has finished, remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before opening the lid.
- **Note:** To ensure optimum coffee flavour, only the required quantity of beans should be ground immediately before brewing. Any excess ground coffee should be stored in a suitable air-tight container.

Hint: The coffee grinder is also suitable for grinding nuts and dried spices. When loading with nuts/spices, do not over-fill; ensure that the level stays just below the rim of the stainless-steel container.

Cleaning and care

- The appliance must be cleaned on a regular basis.
- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing or the power cord with liquids or immerse them. The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Clean the bean container with a damp cloth and wipe dry thoroughly. **Caution:** Use extreme care when handling the blade.

In case of problems

- **The motor does not start:**
The grind mechanism is blocked. Remove the plug from the wall socket immediately, free any jammed beans from around the blade area and clean the bean container as described in the section *Cleaning and care*.

Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base facilitates limiting the length of the power cord during use and makes it easy to store the appliance.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Moulin à café et à épices

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle
2. Boîtier
3. Interrupteur
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Enrouleur de cordon (sous l'appareil)
6. Réservoir à grains
7. Lame
8. Plaque signalétique (sous la base)

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe

Entretien et nettoyage.

- Pour éviter de vous blesser avec la lame, faites preuve de beaucoup de prudence lorsque vous nettoyez ou videz le réservoir à grains.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
 - avant le montage,
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant d'ouvrir le réservoir à grains,
 - avant de nettoyer l'appareil,
 - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si

elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Veiller à ce que ni le boîtier ni le cordon d'alimentation ne touche des surfaces ou des objets chauds.
- Ne jamais faire fonctionner le moulin à vide.

- Pour débrancher l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon électrique, mais tenez la prise en main.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

Nettoyez le réservoir à grains tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Fonctionnement

Chargement des grains à café

- Retirez le couvercle du réservoir à grains.
- Versez les grains à l'intérieur. La capacité maximum du réservoir à grains est de 50 g.
- Remplacez le couvercle et verrouillez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- L'appareil ne peut pas être mis en marche si le couvercle n'est pas correctement installé et verrouillé.

Moudre les grains

- Branchez la fiche à une prise de courant murale.
- Appuyez sur l'interrupteur jusqu'à ce que le degré de mouture désiré ait été atteint (au bout d'environ 20-25 secondes).
- Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 2 minutes d'affilée, car il existe un risque de surcharge ou de surchauffe

du moteur. Laissez l'appareil refroidir pendant 10 minutes après chaque cycle. L'appareil est ensuite prêt à être utilisé.

- Une fois que la mouture est terminée, débranchez l'appareil de la prise murale et attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant d'ouvrir le couvercle.
- **Remarque :** Pour conserver au café tout son arôme, ne moulez que la dose de grains de café requise, et ce juste avant la préparation du café. Tout excédent de café moulu doit être conservé dans un récipient hermétique adapté.

Conseil : Le moulin à café permet également de moudre des noix et des épices séchées. En cas d'utilisation avec des noix ou des épices, ne pas trop remplir, veillez à ce que le niveau reste en dessous du bord du réservoir en acier inoxydable.

Entretien et nettoyage

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement.
- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt du moteur.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas nettoyer le boîtier ou le cordon d'alimentation avec du liquide et ne les immergez pas dans du liquide. Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humidifié puis complètement séché.
- N'utiliser aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.

- Nettoyez le réservoir à grains avec un chiffon humide et séchez-le soigneusement. **Attention :** Faites preuve de beaucoup de prudence lors du maniement de la lame.

En cas de problèmes

- **Le moteur ne démarre pas :**
Le mécanisme du broyeur est bloqué. Débranchez immédiatement la fiche de la prise murale, dégagez les grains bloqués autour de la lame et nettoyez le réservoir à grains tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Enrouleur du cordon

L'enrouleur du cordon situé sous l'appareil permet de limiter facilement la longueur du cordon d'alimentation pendant l'utilisation et de faciliter le rangement de l'appareil.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Koffie en kruidmolen

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deksel
2. Huizing
3. Aan/uit knop
4. Snoer met stekker
5. Opwindbare snoeropbergruimte (aan onderzijde)
6. Voorraadhouder
7. Hakmes
8. Typeplaatje (aan onderzijde)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie bijlage).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken*

- raadplegen.
- Om letsel door het mes te voorkomen moet er speciale aandacht worden gegeven aan het schoonmaken of leegmaken van de booncontainer.
 - **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
 - Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voor het in elkaar zetten,
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - voordat men de boon of opvangcontainer opent,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt,
 - wanneer er geen toezicht is.
 - Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
 - Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
 - Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en

veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond (bijvoorbeeld kookplaat) of in de buurt van open vuur, zodat het huis niet beschadigd wordt.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer het leeg is.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit

het stopcontact, trek aan de stekker zelf.

- Laat het snoer nooit los hangen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Voordat men de koffiemolen voor de eerste keer gebruikt

De booncontainer schoonmaken zoals beschreven is in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik

Laden van de koffiebonen

- Verwijder de deksel van de booncontainer.
- Laad de bonen in de container. De maximale capaciteit van de booncontainer is 50 gr.
- Plaats de deksel terug en vergrendel deze door hem rechtsom te draaien.
- Het apparaat kan niet ingeschakeld worden als de deksel niet goed geplaatst en vergrendeld is.

Malen van bonen

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Druk op de schakelaar totdat de koffie de gewenste fijnheid bereikt heeft (na ongeveer 20-25 seconden).
- Gebruik het apparaat niet langer dan 2 minuten per keer omdat er een risico bestaat voor overbelasting of oververhitting. Laat het apparaat gedurende 10 minuten afkoelen na elke gebruikscyclus. Deze is dan weer

gereed voor gebruik.

- Zodra het malen klaar is, verwijder de stekker van het stopcontact en wacht totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de deksel verwijderd.
- **Let op:** Om de optimale koffiesmaak te behouden moet men alleen gewenste hoeveelheid bonen malen die nodig zijn direct voor het koffiezetten. Overdagige gemalen koffie moet opgeborgen worden in een luchtdichte container.

Tip: De koffiemolen is ook geschikt voor het malen van noten en gedroogde kruiden. Bij het vullen met noten of kruiden, niet te vol vullen vullen; zorg ervoor dat het niveau net onder de rand blijft van de roestvrijstalen houder.

Onderhoud en schoonmaken

- Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden.
 - Voor het schoonmaken, haal de stekker uit het stopcontact en laat de motor tot een complete stop komen.
 - Om elektrische schokken te voorkomen maak de huizing en het snoer nooit schoon met vloeistoffen en dompel deze nooit onder. De huizing mag schoongeveegd worden met een vochtige pluisvrije doek. Droog hierna goed af.
 - Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
 - Maak de booncontainer schoon met een vochtige doek en droog deze goed af.
- Let op:** Wees uiterst voorzichtig bij het

hanteren van het mes.

In geval van problemen

- **De motor start niet:**
Het maalmecanisme is geblokkeerd. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, maak de vastzittende bonen in de nabijheid van het mes voorzichtig los en maak de booncontainer schoon zoals beschreven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.

Opwindbaar snoer met opbergruimte

De opwindbare snoer opbergruimte onder de basis vergemakkelijkt het gebruik van een korter snoer tijdens gebruik en maakt het gemakkelijk om het apparaat op te bergen.

Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Molinillo de café y especias

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Tapa
2. Caja
3. Botón de Encendido/Apagado
4. Cable de alimentación con clavija
5. Compartimento enrolla-cable (en la base)
6. Recipiente del café (granos)
7. Cuchilla
8. Placa de características (en la parte inferior)

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- En la sección

Mantenimiento y limpieza
se incluye información
detallada al respecto.

- Extreme las precauciones al limpiar o vaciar el recipiente de café en grano para evitar lesiones provocadas por la cuchilla.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Desenchufe siempre el aparato
 - antes de montarlo,
 - después del uso,
 - si hay una avería,
 - antes de abrir el recipiente de café en grano
 - antes de limpiarlo,
 - antes de dejar el aparato sin supervisión.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación

similar, por ejemplo

- en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Procure que la carcasa y el cable no estén en contacto con superficies calientes como placas o estufas eléctricas, y tampoco próximos a una salida de gas.
- No utilice el molinillo de café si está vacío.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca debe tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No deje luego el cable colgando.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes de la primera utilización

Limpie el recipiente para café en grano siguiendo las indicaciones de la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Modo de empleo

Introducir el café en grano

- Retire la tapa del recipiente para café en grano.
- Introduzca el café en grano. La capacidad máxima del recipiente para café en grano es 50 g.
- Vuelva a colocar la tapa y ciérrela girando en el sentido de las agujas del reloj.
- El aparato no se pueden encender sin la tapa correctamente colocada y ajustada.

Moler el café en grano

- Enchufe el cable a una toma eléctrica del voltaje.
- Pulse el interruptor hasta que el café esté molido tan finamente como se desee (después de aproximadamente 20-25 segundos).
- No tenga el aparato en funcionamiento durante más de 2 minutos cada vez, ya que existe el riesgo de sobrecarga o sobrecalentamiento. Deje que la unidad se enfríe durante 10 minutos tras cada ciclo de utilización. Transcurrido este tiempo, podrá utilizarlo de nuevo.

- Al acabar de moler, desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared y espere hasta que el motor se haya detenido por completo antes de abrir la tapa.
- **Nota:** para conseguir el mejor sabor en su café, sólo la cantidad necesaria de café en grano debería molerse inmediatamente antes de preparar el café. El café en grano sobrante se debe guardar en un recipiente hermético adecuado.
- Limpie el recipiente para café en grano con un paño húmedo y después séquelo por completo. **Cuidado:** Tenga mucho cuidado al manipular la cuchilla.

En caso de problemas

- **El motor no arranca:**
El mecanismo molidor está bloqueado. Desenchufe inmediatamente el cable eléctrico de la toma de corriente, retire los granos de café atascados alrededor de la cuchilla y limpie el recipiente para café en grano siguiendo las indicaciones de la sección *Mantenimiento y limpieza*.

Consejo: El molinillo de café también se puede utilizar para moler frutos secos y especias. Al utilizarlo con frutos secos/especias, no deberá llenarlo en exceso; compruebe que el nivel permanece justo por debajo del borde del recipiente de acero inoxidable.

Compartimento enrolla-cable

El compartimento enrolla-cable en la base del aparato permite limitar la longitud del cable eléctrico durante el uso del aparato y facilita la conservación del aparato.

Mantenimiento y limpieza

- El aparato se debe limpiar con regularidad.
- Antes de limpiar el aparato retirar siempre el enchufe de la toma de la pared y esperar a que el motor se haya parado por completo.
- Para evitar el peligro de choque eléctrico, no debe limpiarse con sustancias líquidas ni la caja ni el cable, ni se los debe sumergir en agua. La caja se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo y sin pelusa. Limpiar bien y luego secarlo.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Macinino per caffè e spezie

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Coperchio
2. Corpo centrale
3. Interruttore accensione/spengimento
4. Cavo d'alimentazione con spina
5. Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)
6. Contenitore dei chicchi
7. Lama
8. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Per evitare di ferirvi con la lama, prestate attenzione particolare quando pulite l'apparecchio o svuotate il contenitore dei chicchi.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
 - prima di assemblare,
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di aprire il contenitore dei chicchi di caffè,
 - prima di pulire l'apparecchio,
 - se lasciato incustodito.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - aziende agricole,
 - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le

precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Evitate che l'apparecchio o il cavo di alimentazione si trovino a contatto con superfici calde o fonti di calore.
- Non mettete in funzione il macinacaffè a vuoto, senza aver inserito chicchi di caffè.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

Pulite il contenitore dei chicchi secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Funzionamento

Caricamento dei chicchi di caffè

- Togliete il coperchio del contenitore di chicchi.
- Caricate i chicchi al suo interno. La capacità massima del contenitore di chicchi è di 50 g.
- Risistemate il coperchio e bloccatelo con una rotazione in senso orario.
- Se il coperchio non è stato inserito e bloccato correttamente, l'apparecchio non può avviarsi.

Macinatura dei chicchi

- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Tenete premuto il tasto di funzionamento sino a raggiungere la macinatura desiderata dei chicchi di caffè (dopo circa 20-25 secondi).
- Non lasciate in funzione l'apparecchio per cicli di tempo superiori ai 2 minuti continuativi, perché c'è il rischio di sovraccarico o di surriscaldamento. Lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 10 minuti dopo ogni ciclo di utilizzo. Dopo, l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.
- A macinatura completata, rimuovete la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che il motorino si fermi completamente prima di aprire il coperchio.
- **Osservazione:** Per mantenere inalterato l'aroma del caffè, macinate solamente la dose di chicchi desiderata, e ciò immediatamente prima della preparazione del caffè. Eventuali quantità superiori devono essere conservate in un contenitore adatto a tenuta d'aria.

Consiglio utile: Questo macinino è indicato anche per macinare noccioline e spezie secche. Quando volete lavorare noccioline/spezie, non caricate eccessivamente, assicuratevi che il livello resti sempre sotto il bordo del contenitore di acciaio inossidabile.

Manutenzione e pulizia

- È necessario pulire con regolarità l'apparecchio.
 - Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate fino all'arresto totale del motore.
 - Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con liquidi né il corpo principale né il cavo di alimentazione e non immergeteli in sostanze liquide. Il corpo principale potrà essere pulito con un panno non lanuginoso, leggermente umido. Dopo, asciugate perfettamente l'apparecchio.
 - Per pulire l'apparecchio, non utilizzate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o spazzole dure.
 - Pulite il contenitore dei chicchi strofinandolo con un panno umido e poi asciugatelo perfettamente.
- Avvertenza:** Usate estrema attenzione nel maneggiare la lama.

In caso di problemi

- **Il motorino non si avvia:**
Il meccanismo di macinatura è bloccato. Disinserite immediatamente la spina dalla presa di corrente a muro, eliminate eventuali chicchi incastrati intorno alla lama e pulite il contenitore dei chicchi secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Vano avvolgicavo

Il vano avvolgicavo che si trova sotto l'apparecchio serve a limitare la lunghezza del cavo di alimentazione durante l'uso e aiuta a salvare spazio quando conservate l'apparecchio.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Kaffe- og krydderimølle

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Låg
2. Kabinet
3. Tænd/sluk-knap
4. Ledning med stikkontakt
5. Ledningsoprul (på undersiden)
6. Beholder til kaffebønnerne
7. Klinge
8. Typeskilt (på undersiden)

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

- For at undgå skader fra bladet, skal du være særlig forsigtig ved rengøring eller tømning af kaffebønnebeholderen.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
 - inden delene sættes sammen,
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden der åbnes for kaffebønnebeholderen,
 - inden rengøring af apparatet,
 - når apparatet ikke er under opsyn.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning

må altid holdes langt væk fra børn.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning komme i kontakt med varme overflader eller i nærheden af nogen form for varmekilder.
- Kør aldrig kaffemøllen hvis den er tom, dvs. uden kaffebønner.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før brug

Rengør kaffebønnebeholderen som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

Betjening

Påfyldning af kaffebønner

- Tag låget af beholderen til kaffebønnerne.
- Hæld kaffebønnerne i. Beholderen kan maksimalt rumme 50 g kaffebønner.
- Sæt låget på igen og lås det ved at dreje med uret.
- Hvis låget ikke er korrekt monteret og låst, kan apparatet ikke tændes.

Formaling af kaffebønnerne

- Sæt stikket i en passende stikkontakt
- Tryk på betjeningsknappen indtil kaffen er blevet malet til den ønskede finhedsgrad (efter ca. 20-25 sek.).
- Brug ikke apparatet i mere end 2 minutter ad gangen, da der er risiko for overbelastning eller overophedning. Lad enheden køle af i 10 minutter efter hver 2 minutters brug. Så er den klar til brug igen.
- Når formalingsprocessen er færdig, må man tage stikket ud af stikkontakten og vente indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden der åbnes for låget.
- **Bemærk:** For at sikre kaffens maksimale aroma bør man altid kun male den mængde kaffebønner der er nødvendigt umiddelbart inden brygning af kaffen. Eventuel overskydende malet kaffe bør opbevares i en egnet lufttæt beholder.

Tip: Kaffemøllen er også egnet til at kværne nødder og tørrede krydderier. Ved påfyldning af nødder / krydderier må du ikke fylde for meget; Sørg for, at niveauet forbliver lige under kanten af den rustfristål beholder.

Rengøring og vedligehold

- Apparatet må rengøres regelmæssigt.
 - Tag altid stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er stoppet fuldstændigt inden apparatet rengøres.
 - For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kabinettet eller ledningen rengøres med nogen former for væske, og heller ikke nedsænkes i væske. Kabinettet kan aftørres med en let fugtig, fnugfri klud. Tør efter med en tør klud.
 - Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
 - Rengør kaffebønnebeholderen med en fugtig klud og tør den grundigt.
- Forsigtig:** Vær meget forsigtig ved håndtering af bladet.

I tilfælde af problemer

- **Motoren starter ikke:**
Kværnen er blokeret. Tag straks stikket ud af stikkontakten, frigør fastklemte kaffebønner fra knivområdet og rengør kaffebønnebeholderen som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

Ledningsoprul

Oprulningsrummet til ledningen under basen gør det enklere at tilpasse længden på ledningen når apparatet er i brug og gør det let at opbevare apparatet.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Kaffe- och kryddkvarn

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Lock
2. Hölje
3. Funktionsknapp
4. Elsladd med stickpropp
5. Sladdförvaring (på undersidan)
6. Behållare för kaffebönor
7. Kniv
8. Märkskylt (på undersidan)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas,

vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- För att undvika skador orsakade av kniven bör du vara särskilt försiktig när du rengör och tömmer behållaren för kaffebönor.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - innan montering,

- efter användning,
- ifall apparaten skulle krångla,
- innan du öppnar behållaren för kaffebönor,
- innan apparaten rengörs,
- när apparaten inte övervakas.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra

apparatens driftsäkerhet.

- Låt inte apparaten eller dess elsladd komma i beröring med heta ytor eller heta källor.
- Koppla aldrig på kaffekvarnen när den är tom, t.ex. utan kaffeböner.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Innan du använder apparaten för första gången

Rengör behållaren för kaffeböner enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Användning

Fylla på kaffeböner

- Ta locket av behållaren.
- Fyll behållaren med kaffeböner. Behållarens kapacitet är max 50 g.
- Sätt tillbaka locket och lås det genom att vrida det medsols.
- Om locket inte är på plats och låst kan apparaten inte kopplas på.

Mala bönorna

- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Tryck på knappen tills det malda kaffet nått den finhet du vill ha (efter ca 20-25 sekunder).
- Använd inte apparaten mer än 2 minuter åt gången eftersom det finns en risk att den överbelastas eller överhettas. Låt enheten svalna ca 10 minuter efter varje användningsomgång. Den är då redo att användas igen.
- När malningen är klar drar du stickproppen ur vägguttaget och väntar tills motorn har stannat helt innan du öppnar locket.
- **Anmärkning:** För att säkerställa en maximal kaffearom bör endast den önskade mängden böner malas strax innan bryggningen. Överblivet malet kaffe bör förvaras i en lämplig lufttät behållare.

Tips: Kaffekvarnen kan också användas för att mala nötter och torkade kryddor. När du fyller på med nötter/kryddor bör du inte fylla på för mycket. Se till att nivån hålls just under kanten på behållaren av rostfritt stål.

Skötsel och rengöring

- Apparaten bör rengöras regelbundet.
- Innan du påbörjar rengöringen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat fullständigt.
- För att undvika risken för elektrisk stöt bör höljet och elsladden inte rengöras med vätskor och inte sänkas i vätskor. Höljet kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri duk. Torka torrt.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Rengör behållaren för kaffeböror med en fuktad duk och torka den torr.

Varning: Var ytterst försiktig när du handskas med kniven.

Om problem skulle uppstå

- **Motorn startar inte:**
Kvarmekanismen är blockerad. Dra stickproppen ur vägguttaget genast, ta bort de blockerande börnorna från området runt kniven och rengör behållaren enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Elsladdens förvaring

Sladdvindan under enheten gör det möjligt för dig att begränsa elsladdens längd vid användningen och gör det lätt att förvara apparaten.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Kahvi- ja maustemylly

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kansi
2. Ulkokuori
3. Pälle/pois -painike.
4. Verkkoliitäntäjohto ja pistoke
5. Johdon kelaustila (pohjassa)
6. Papusäiliö
7. Terä
8. Arvokilpi (alapuolella)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos vaakaa joudutaan

korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Puhdistaa tai tyhjennä papyrusäiliö erittäin varoen, ettei terä aiheuta vammoja.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - ennen laitteen kokoamista,
 - käytön jälkeen,

- jos laitteessa on käyttöhäiriö,
- ennen papyrusäiliön avaamista,
- ennen laitteen puhdistamista,
- kun laite ei ole valvottuna.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on

käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Älä anna laitteen tai sen liitäntäjohton koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin minkään lämmönlähteiden kanssa.
- Älä koskaan käytä kahvimyllyä, kun se on tyhjä eli ilman kahvipapuja.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista papusäiliö osiossa *Puhdistus ja hoito* olevien ohjeiden mukaisesti.

Käyttö

Kahvipapujen lisääminen

- Poista papusäiliön kansi.
- Laita pavut säiliöön. Papusäiliön enimmäistäyttömäärä on 50 g.
- Aseta kansi paikalleen ja lukitse se myötäpäivään kiertämällä.
- Ellei kansi ole asetettuna ja lukittuna kunnolla paikalleen, laitetta ei voi kytkeä päälle.

Papujen jauhatus

- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Paina kytkintä, kunnes jauhettu kahvi on tarpeeksi hienoa (noin 20-25 sekuntia).
- Laitetta saa käyttää enintään 2 minuuttia kerrallaan, sillä on olemassa ylikuormituksen ja ylikuumenemisen vaara. Anna laitteen jäähtyä 10 minuutin ajan jokaisen 2 minuutin käyttöjakson jälkeen. Se on sen jälkeen jälleen käyttövalmis.
- Kun jauhatus on valmis, kytke pistotulppa irti pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt ennen kansien avaamista.
- **Huomio:** Kahvin aromi säilyy parhaiten, jos jauhat kerralla vain tarpeellisen määrän papuja ja valmistat kahvin välittömästi. Suosittelemme, että liika jauhettu kahvi säilytetään sopivassa ilmatiiviissä astiassa.

Vinkki: Kahvimylly soveltuu myös pähkinöiden ja kuivattujen mausteiden jauhantaan. Älä ylitäytä lisätessäsi myllyyn pähkinöitä/mausteita; varmista, niiden täyttötaso jää aivan ruostumattomasta teräksestä olevan säiliön reunuksen alapuolelle.

Puhdistus ja hoito

- Laitte täytyy puhdistaa säännöllisesti.
- Ennen kuin aloitat laitteen puhdistuksen, irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, kunnes moottori on täysin pysähtynyt.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi laitteen ulkokuorta tai liitäntäjohtoa ei saa pestä nesteillä eikä niitä saa upottaa nesteisiin. Ulkokuoren voi puhdistaa pyyhkimällä kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa laite huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Puhdista papusäiliö kostealla rievulla ja pyyhi täysin kuivaksi. **Varoitus:** Käsittele terää erittäin varoen.

Ongelmatilanteita

- **Moottori ei käynnisty:**
Jauhatusjärjestelmä on tukossa. Kytke pistotulppa irti pistorasiasta välittömästi, irrota juuttuneet pavut terän alueelta ja puhdista papusäiliö osiossa *Puhdistus ja hoito* olevien ohjeiden mukaisesti.

Liitäntäjohtoon kelaustila

Laitteen pohjassa oleva liitäntäjohtoon kelaustila mahdollistaa johtoon säätämisen oikeaan pituuteen ja helpottaa laitteen säilytystä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämällä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Młynek do kawy i przypraw

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywka
2. Obudowa
3. Przycisk (włącznik/wyłącznik)
4. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
5. Schowek na zwinięty przewód (na spodzie)
6. Pojemnik na kawę ziarnistą
7. Ostrze
8. Tabliczka znamionowa (pod spodem)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.

- Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała przez ostrze, należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia lub opróżniania pojemnika na kawę ziarnistą.
- **Ostrzeżenie:**
Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
 - przed przystąpieniem do montażu elementów;
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku awarii urządzenia;
 - przed otwarciem pojemnika na kawę ziarnistą albo pojemnika ze zmieloną kawą a także każdorazowo przed usunięciem tych pojemników z obudowy;
- przed otwarciem pojemnika;
- zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych,

- czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
 - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
 - **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
 - Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
 - Należy uważać, aby urządzenie i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi elementami ani nie miały kontaktu ze źródłami ciepła.
 - Nie uruchamiać młynka kiedy pojemnik jest pusty, tj. nie ma w nim kawy.
 - Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
 - Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
 - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed pierwszym użyciem

Wyczyścić pojemnik na kawę ziarnistą zgodnie z opisem w części pt. *Czyszczenie i konserwacja*.

Instrukcja obsługi

Wsypywanie kawy ziarnistej

- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą.
- Wsypać kawę i nałożyć. Maksymalnie można wsypać 50 g kawy ziarnistej.
- Założyć pokrywkę i zablokować ją, kręcąc w prawo.
- Jeżeli pokrywka nie jest prawidłowo założona i zablokowana, urządzenie nie włączy się.

Mielenie kawy

- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Trzymać włącznik wciśnięty do momentu zmielenia kawy do żądanej grubości (zazwyczaj 20-25 sekund).
- Urządzenie nie powinno pracować nieprzerwanie dłużej niż 2 minuty, ponieważ istnieje wówczas ryzyko przeciążenia lub przegrzania go. Po każdym 2-minutowym cyklu pracy należy zostawić urządzenie na 10 minut, aby ostygło. Po tym czasie jest ponownie gotowe do pracy.
- Po zakończeniu mielenia, a przed otwarciem pokrywki, zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż silnik przestanie się obracać.
- **Ostrzeżenie:** Aby zapewnić parzonej kawie optymalny aromat, należy poddać mieleniu tylko taką jej ilość, którą natychmiast przeznaczymy do zaparzenia. Ewentualną resztę zmieloną kawę najlepiej przechowywać w szczelnym pojemniku.

Porada: Młynek nadaje się również do mielenia orzechów i suszonych przypraw. Wsypując orzechy lub przyprawy zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć poziomu tuż pod krawędzią komory ze stali nierdzewnej.

Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy regularnie czyścić.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia młynka należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać aż silnik przestanie pracować.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie myć obudowy ani przewodu zasilającego żadnymi cieczami, ani nie zanurzać ich. Obudowę można przetrzeć lekko wilgotną gładką ściereczką. Następnie koniecznie wytrzeć urządzenie do sucha.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Wyczyścić pojemnik na kawę ziarnistą wilgotną ściereczką, po czym wytrzeć dokładnie do sucha. **Ostrzeżenie:** Zachować szczególną ostrożność w pobliżu ostrza.

W przypadku problemów

- **Silnik nie chce się uruchomić:** Mechanizm mielenia jest zablokowany. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z kontaktu, usunąć zablokowane ziarna wokół ostrza, po czym wyczyścić pojemnik na kawę ziarnistą zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Schówek na zwinięty przewód zasilający

Schówek na zwinięty przewód znajdujący się w podstawie urządzenia umożliwia skrócenie przewodu w trakcie używania urządzenia oraz ułatwia przechowywanie go.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Μύλος καφέ και μπαχαρικών

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καπάκι
2. Κύριο τμήμα
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Καλώδιο με πρίζα
5. Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος)
6. Δοχείο κόκκων
7. Λεπίδα
8. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε

υγρά.

- Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Για να αποφεύγετε τον τραυματισμό από τη λεπίδα, δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε ή αδειάζετε το δοχείο κόκκων.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
 - πριν από τη συναρμολόγηση,
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν από το άνοιγμα του δοχείου κόκκων,
 - πριν το καθαρισμό της

συσκευής,

- όταν δεν υπάρχει επίβλεψη.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές

ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει

σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Φροντίζετε το περίβλημα και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες, όπως εστίες μιας ηλεκτρικής κουζίνας ή φλόγα υγραερίου.
- Μη θέτετε τον μύλο καφέ σε λειτουργία όταν είναι άδειος, δηλ. δεν περιέχει κόκκους καφέ.
- Όταν βγάξετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φιν.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Καθαρίστε το δοχείο κόκκων όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

Λειτουργία

Τοποθέτηση των κόκκων καφέ

- Βγάλτε το καπάκι του δοχείου κόκκων.
- Γεμίστε το με τους κόκκους. Η μέγιστη χωρητικότητα του δοχείου κόκκων είναι 50 g.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.
- Αν το καπάκι δεν είναι σωστά τοποθετημένο και ασφαλισμένο, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής.

Άλεσμα των κόκκων

- Βάλτε το φιν του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
- Πατήστε το διακόπτη μέχρι οι κόκκοι καφέ να φτάσουν το επιθυμητό βαθμό λεπτότητας (μετά από περίπου 20-25 δευτερόλεπτα).
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία για περισσότερα από 2 λεπτά τη φορά, επειδή υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτωσης ή υπερθέρμανσης. Αφήστε τη μονάδα να ψυχθεί για 10 λεπτά μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Μετά, είναι ξανά έτοιμη για χρήση.
- Όταν ολοκληρωθεί το άλεσμα, βγάλτε το φιν του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν ανοίξετε το καπάκι.
- **Σημείωση:** Για να εξασφαλίσετε καλύτερο άρωμα καφέ, θα πρέπει να αλέθετε μόνο όσο καφέ χρειάζεστε για τη συγκεκριμένη περίπτωση. Τυχόν περίσσεια σκόνης καφέ πρέπει

να φυλάσσεται σε ένα κατάλληλο αεροστεγές δοχείο.

Υπόδειξη: Ο μύλος καφέ είναι επίσης κατάλληλος για το άλεσμα ξηρών καρπών και αποξηραμένων μπαχαρικών. Όταν τον φορτώνετε με ξηρούς καρπούς/μπαχαρικά, μην τον γεμίσετε υπερβολικά. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη παραμένει μόλις κάτω από το χείλος του δοχείου ανοξείδωτου ατσάλιου.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να βγάξετε πάντα το φιν του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το κύριο τμήμα και το ηλεκτρικό καλώδιο με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μπορείτε να σκουπίσετε το κύριο τμήμα με ένα ελαφρά υγρό χωρίς χνούδι. Μετά σκουπίστε καλά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το δοχείο κόκκων με ένα νωπό πανί και σκουπίστε πολύ καλά μέχρι να στεγνώσει. **Προσοχή!** Προσέχετε πάρα πολύ κατά το χειρισμό της λεπίδας.

Σε περίπτωση προβλημάτων

· Το μοτέρ δεν ξεκινάει:

Ο μηχανισμός αλέσματος είναι φραγμένος. Βγάλτε αμέσως το φινιρίδι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ελευθερώστε τυχόν φραγμένους κόκκους γύρω από την περιοχή της λεπίδας και καθαρίστε το δοχείο κόκκων όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης για το ηλεκτρικό καλώδιο βρίσκεται κάτω από τη βάση και χρησιμοποιείται για να μειώνετε το μήκος του καλωδίου κατά τη χρήση και φύλαξη της συσκευής.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Кофемолка-мельница для специй

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство кофемолки

1. Крышка
2. Корпус
3. Кнопка ВКЛ.-ВЫКЛ.
4. Шнур питания с вилок
5. Отделение для хранения смотанного шнура питания (в основании прибора)
6. Емкость для зерен кофе
7. Нож
8. Заводская табличка (на нижней части прибора)

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если потребуется ремонт, свяжитесь, пожалуйста, с нашим отделом сервисного обслуживания клиентов по телефону или по электронной почте (см. Приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не

- мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».
 - Чтобы не получить травму от ножа кофемолки, будьте очень осторожны при чистке или опорожнении емкости для зерен.
 - **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
 - Обязательно вынимайте вилку из розетки:
 - перед сборкой;
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед открыванием чаши для зерен;
 - перед чисткой прибора;
 - когда прибор не находится под присмотром.
 - Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в кухнях для персонала, расположенных в офисах, магазинах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
 - Это устройство

предназначено исключительно для домашнего применения.

- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором.

Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не допускайте, чтобы прибор или шнур питания касались горячих поверхностей, таких как горячие конфорки электрической плиты или пламени газовой плиты.
- Никогда не включайте пустую кофемолку, то есть без зерен кофе в чаше.
- При извлечении сетевой вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.

- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

Перед первым использованием

Очистите емкость для зерен кофе, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

Эксплуатация

Засыпание зерен кофе

- Снимите крышку емкости для зерен кофе.
- Засыпьте зерна. Максимальная вместимость емкости составляет 50 г.
- Установите крышку на место и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке.
- Прибор не включится без правильно установленной и зафиксированной крышки.

Помол зерен

- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку.
- Нажмите выключатель и не отпускайте его, пока кофе не достигнет нужной степени помола (примерно через 20-25 секунд).
- Не используйте прибор более 2 минут подряд ввиду риска его перегрузки или перегрева. Давайте прибору остыть в течение 10 минут после каждого цикла использования. После этого он будет снова готов для использования.

- Закончив помол, выньте штепсельную вилку из розетки и дождитесь полной остановки двигателя перед тем как открыть крышку.
- **Примечание.** Чтобы получить оптимальный аромат, необходимо смолоть нужное количество зерен непосредственно перед приготовлением кофе. Любое лишнее количество молотого кофе можно хранить в плотной воздухонепроницаемой емкости.

Практический совет. Кофемолка также пригодна для измельчения орехов и сушеных специй. При загрузке кофемолки следите за тем, чтобы уровень загрузки оставался чуть ниже края емкости из нержавеющей стали.

Общий уход и чистка

- Прибор необходимо регулярно очищать.
- Обязательно вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и подождите до полной остановки двигателя.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте корпус прибора или шнур питания жидкостями и не погружайте их в жидкости. Корпус прибора можно протирать слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Не применяйте для чистки абразивные вещества, сильнодействующие моющие растворы и жесткие щетки.
- Очистите емкость для зерен кофе влажной тканью и затем вытрите ее.

Предупреждение. Будьте очень осторожны при обращении с ножом прибора.

При возникновении проблем

- **Двигатель не запускается:**

Заблокирован размольный механизм.

Немедленно выньте штепсельную вилку из розетки, удалите застрявшие зерна из-под ножа и очистите емкость для зерен, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

Отделение для хранения смотанного шнура питания

Отделение для хранения смотанного шнура питания в основании прибора позволяет укорачивать длину шнура при использовании прибора и облегчает его хранение.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

www.severin.com



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10215.0000 **09/22**